



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	มองโกเลีย	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๐ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	รัฐสภามองโกเลียให้ความเห็นชอบกฎหมายจำหน่ายหนี้สูญสำหรับเงินกู้ของผู้รับบำนาญ		

อุลานบาตอร์ – วันที่ ๑๐ มกราคม (สำนักข่าวซินหัว) – รัฐบาลมองโกเลียได้ให้ความเห็นชอบกฎหมายการจำหน่ายหนี้สูญสำหรับเงินกู้ของผู้รับบำนาญ เมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๓

ร่างกฎหมายผ่านความเห็นชอบจากรัฐสภาด้วยคะแนนเสียงประมาณร้อยละ ๘๐ จากสมาชิกรัฐสภาทั้งหมด ๗๖ ที่นั่ง ทั่วประเทศ ซึ่งมีระบบรัฐสภาแบบสภาเดียว

ความเคลื่อนไหวนี้เกิดขึ้นหลังจากนายคัลต์มา บัตตุลกา (Khaltmaa Battulga) ประธานาธิบดี ได้ประกาศการตัดสินใจเมื่อวันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๒ ที่จะชำระหนี้เงินกู้ให้กับผู้รับบำนาญ เพื่อช่วยเหลือพวกเขาให้ปลอดภัยจากภาระหนี้สินตามกฎหมายฉบับดังกล่าวที่มีผลบังคับใช้ เมื่อวันที่ ๑๐ มกราคม ๒๕๖๓ มีจำนวนเงินกู้ถึง ๖ ล้านทกริก (สกุลเงินของประเทศมองโกเลีย) (คิดเป็นจำนวนเงิน ๒,๑๙๑ ดอลลาร์สหรัฐฯ) ต่อผู้รับบำนาญแต่ละคน จะถูกจำหน่ายเป็นหนี้สูญ

นอกจากนี้ จะให้หลักทรัพย์เป็นมูลค่า ๑ ล้านทกริก (๓๖๕ ดอลลาร์สหรัฐฯ) แก่ผู้รับบำนาญโดยไม่ต้องมีเงินกู้

จากข้อมูลของรัฐสภามองโกเลีย ณ วันสิ้นปีที่แล้ว มีผู้เกษียณอายุราชการที่ได้รับบำนาญกว่า ๔๒๐,๐๐๐ คน ทั่วประเทศ

ที่มาของข่าว :	http://www.xinhuanet.com/english/2020-01/10/c_138694463.htm
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๐ มกราคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชलयานานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๓	๕/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส นางสาวศิริสา ชलयานานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	